

cilio



KAFFEEBEREITER
BEDIENUNGSANLEITUNG

FRENCH PRESS
USER'S GUIDE

CAFETIÈRE À PISTON
MODE D'EMPLOI

CAFFETTIERA A PISTONE
ISTRUZIONI PER L'USO

CAFETERA DE ÉMBOLO
INSTRUCCIONES DE USO

KOFFIEMAKER
GEBRUIKSAANWIJZING

Viel Freude mit Ihrem neuen Kaffeebereiter von cilio. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, beachten Sie die folgenden Hinweise.

Wichtige Sicherheitshinweise

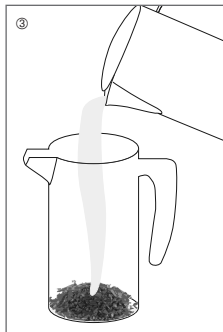
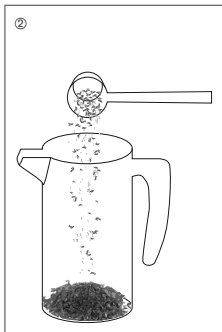
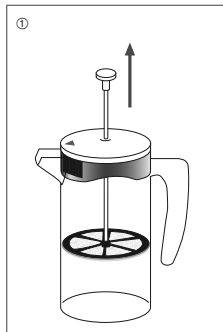
Verwenden Sie den Kaffeebereiter nicht auf dem Herd bzw. der Kochplatte, in der Mikrowelle oder im Backofen. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des heißen Kaffeebereiters.

Drücken Sie den Filterstab nicht mit Gewalt nach unten. Benutzen Sie den Kaffeebereiter nicht mehr, wenn dieser beschädigt ist.

Bedienung

Stellen Sie den Kaffeebereiter auf eine ebene und hitzebeständige Oberfläche.

1. Ziehen Sie den Filterstab heraus.
2. Geben Sie grob gemahlene Kaffee in die Kanne.
Empfehlung: Dosieren Sie je Tasse 1 Kaffeemaß (ca. 7 g).
3. Gießen Sie heißes, nicht mehr kochendes Wasser dazu (ca. 96 °C) und rühren Sie den Kaffee um. Füllen Sie die Kanne nicht bis zum Rand, lassen Sie für den Filterstab etwa 1-2 cm Platz.
4. Setzen Sie den Filterstab auf die Kanne und lassen Sie den Kaffee für ca. 4 Minuten ziehen.
5. Drücken Sie den Filterstab langsam und mit leichtem Druck gerade und gleichmäßig nach unten. Achten Sie darauf, dass der Ausgießer von Ihnen und anderen Personen weggerichtet ist.
6. Der Kaffee ist nun servierfertig.



Reinigung

- Schrauben Sie den Filterstab komplett auseinander.
- Sie können den 3-teiligen Edelstahl Filter in der Spülmaschine reinigen.
- Reinigen Sie den Deckel und die Kanne von Hand mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel. Reinigen Sie die Teile nicht in der Spülmaschine.
- Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen und schrauben Sie den Filterstab wieder zusammen.

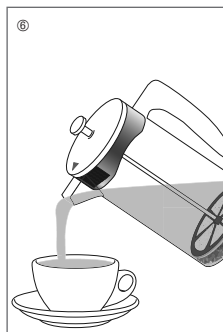
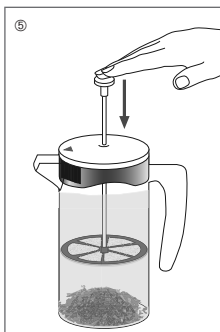
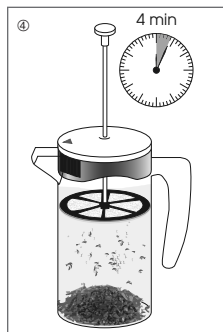
Tipps und Tricks

- Servieren Sie Ihren Kaffee am besten in vorgewärmten Tassen.
- Verwenden Sie für den Kaffeebereiter grob gemahlenes Kaffeepulver.
- Nach längerem Gebrauch kann es vorkommen, dass das Sieb am Rand Kaffeepulver durchlässt. Biegen Sie das Sieb vorsichtig nach außen, um es wieder in Form zu bringen.

Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum. Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf normalen Verschleiß, zweckfremde Verwendung, unsachgemäße Behandlung, falsche Bedienung, mangelnde Pflege und Reinigung, mutwillige Zerstörung, Transport oder Unfall sowie Fremdeingriffe von nicht berechtigten Personen zurückzuführen sind. Wenden Sie sich im Garantiefall an Ihren Händler. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn der Kassenbon / die Rechnung dem Produkt beigelegt ist.

Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der deutsche Text.



Enjoy your new cilio french press. To get the most enjoyment from this product, follow the instructions below.

Important safety instructions

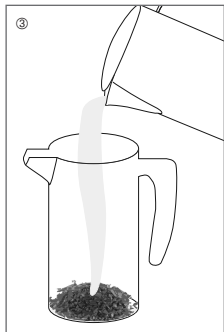
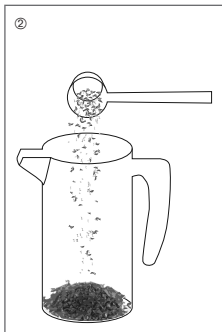
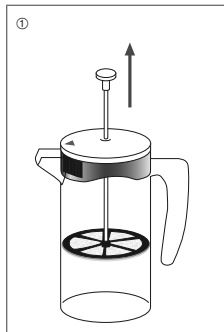
Do not use the french press on the stove, on hotplates, in the microwave or in the oven. Do not allow children to be near the hot french press without supervision.

Do not use force to depress the filter plunger. Do not use the french press any longer if you detect any damages.

Use

Place the french press on a flat and heat resistant surface.

1. Remove the filter plunger.
2. Put coarsely ground coffee into the jug.
Recommendation: Use 1 coffee measure (approx. 7 g) per cup.
3. Add hot, no longer boiling water (approx. 96 °C) and stir the coffee. Do not fill the jug up to the rim, leave about 1-2 cm space for the filter plunger.
4. Place the filter plunger onto the jug and let the coffee steep for approx. 4 minutes.
5. Press the filter plunger straight down using slow, steady pressure. Ensure that the spout is pointing away from you and others.
6. The coffee is now ready to be served.



Cleaning

- Unscrew the filter plunger completely.
- The 3-piece stainless steel filter can be cleaned in the dishwasher.
- Clean the lid and the jug by hand with warm water and a mild detergent. Do not clean the parts in the dishwasher.
- Leave all parts to dry completely and screw the filter plunger back together.

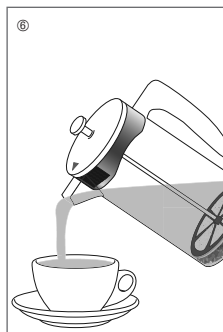
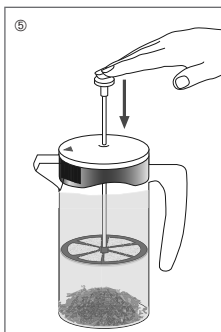
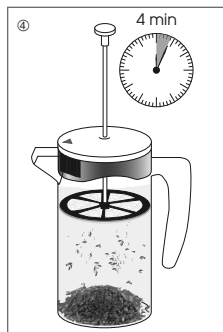
Tips and tricks

- Your coffee is best served in pre-heated cups.
- For the french press, use coarsely ground coffee powder.
- After prolonged use, it may happen that the sieve lets coffee powder through at the edge. Carefully bend the sieve outwards to bring it back into shape.

Guarantee

We cover this product with a 5-year guarantee from the date of purchase. Excluded from this guarantee is damage that can be attributed to normal wear, non-intended use, improper handling, incorrect operation, insufficient care and cleaning, willful destruction, transport or accidents as well as interference from unauthorized persons. Contact your dealer in case of a guarantee claim. Guarantee claims cannot be processed unless your receipt/invoice is included with the product.

We do not assume any liability for translation errors. Solely the original German text is binding.



Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvelle cafetière à piston de cilio. Pour un emploi en toute sécurité, respectez les consignes suivantes.

Consignes de sécurité importantes

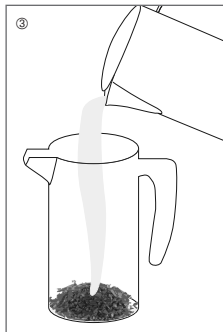
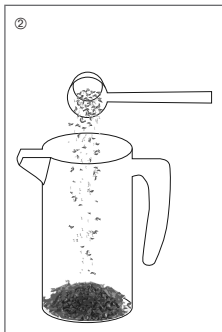
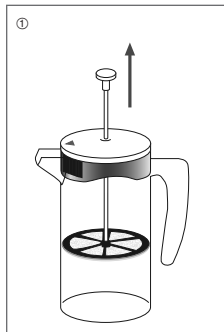
N'utilisez pas la cafetière à piston sur la cuisinière, sur des plaques de cuisson, dans le micro-ondes ou dans le four. Ne laissez jamais la cafetière à piston chaude sans surveillance si des enfants sont à proximité.

Ne forcez pas pour enfoncer le filtre à piston. Ne plus utiliser la cafetière à piston si elle est endommagée.

Utilisation

Placez la cafetière à piston sur une surface plane et résistante à la chaleur.

1. Retirez le filtre à piston.
2. Remplissez du café grossièrement moulu dans le pot.
Recommandation : Pour chaque tasse, comptez 1 mesure à café (environ 7 g).
3. Ajoutez de l'eau très chaude, mais ne plus bouillante (environ 96 °C) et remuez le café. Ne remplissez pas le pot jusqu'au bord, laissez environ 1-2 cm d'espace pour le filtre à piston.
4. Placez le filtre à piston sur le pot et laissez le café infuser pendant environ 4 minutes.
5. Appuyez lentement sur le filtre à piston, en exerçant une légère pression verticale et régulière. Vérifiez que le bec verseur ne se trouve pas en face de vous et d'autres personnes mais à l'opposé.
6. Le café est maintenant prêt pour être servi.



Nettoyage

- Dévissez le filtre à piston complètement.
- Le filtre en acier inoxydable en trois parties peut être nettoyé au lave-vaisselle.
- Nettoyez le couvercle et le pot à la main avec de l'eau chaude et un liquide vaisselle doux. Ne pas nettoyer les pièces au lave-vaisselle.
- Laissez toutes les parties sécher complètement et revissez le filtre à piston.

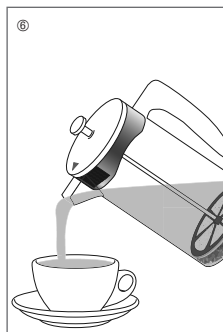
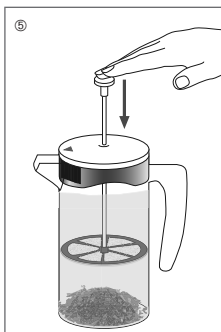
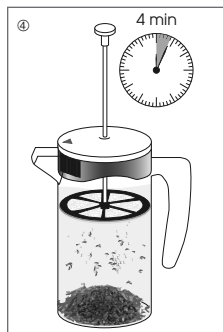
Astuces et conseils

- Servez au mieux le café dans des tasses préchauffées.
- Pour la cafetière à piston, utilisez du café grossièrement moulu.
- Après une utilisation prolongée, il peut arriver que le tamis laisse passer le café moulu sur les bords. Pliez délicatement le tamis vers l'extérieur pour lui redonner sa forme.

Garantie

Pour ce produit, nous offrons une garantie de 5 ans à partir de la date d'achat. Exclus de la garantie sont les dommages dus à une usure normale, une utilisation non conforme à la finalité, un traitement incorrect, une mauvaise utilisation, un manque de soin et d'entretien, une destruction volontaire, le transport ou un accident ou les interventions de personnes non habilitées. Adressez-vous à votre commerçant pour le recours à la garantie. La garantie n'est assurée que si le bon de caisse/la facture est joint au produit.

Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction. Seule, la version allemande fait foi.



cilio

Vi auguriamo molto piacere con la sua nuova caffettiera a pistone di cilio. Raccomandiamo di rispettare le seguenti istruzioni in modo da poter utilizzare a lungo questo prodotto.

Istruzioni di sicurezza importanti

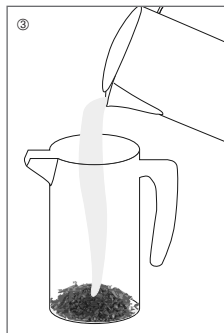
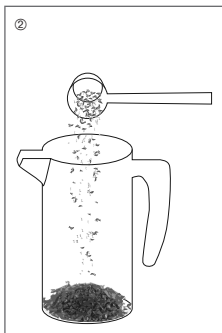
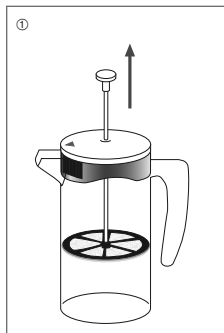
Non usare la caffettiera a pistone sul fornello, sul piano cottura, nel microonde o in forno. Non lasciare incustoditi i bambini in prossimità della caffettiera a pistone calda.

Non spingere con forza il filtro del pistone verso il basso. Non utilizzare più la caffettiera a pistone se è danneggiata.

Uso

Collocare la caffettiera a pistone su una superficie piana e resistente al calore.

1. Rimuovere il filtro del pistone.
2. Versare nel bricco il caffè macinato grosso.
Raccomandazione: Dosare per ogni tazza 1 misurino di caffè (ca. 7 g).
3. Aggiungere acqua calda ma non bollente (ca. 96 °C) e mescolare il caffè. Non riempire il bricco fino al bordo, lasciare ca. 1-2 cm spazio per il filtro del pistone.
4. Mettere il filtro del pistone sul bricco e lasciare in infusione il caffè per ca. 4 minuti.
5. Premere il filtro del pistone verso il basso con un movimento verticale, uniforme, lento e delicato. Accertarsi che il beccuccio non sia rivolto verso di sé o ad altre persone.
6. Ora il caffè è pronto per servire.



Pulizia

- Svitare completamente il filtro del pistone.
- Il filtro in 3 pezzi in acciaio inossidabile può essere lavato in lavastoviglie.
- Pulire il coperchio e il bricco a mano con acqua calda e un detergente delicato. Non pulire le parti in lavastoviglie.
- Attendere che tutte le parti sono completamente asciutte e rimontare il filtro del pistone.

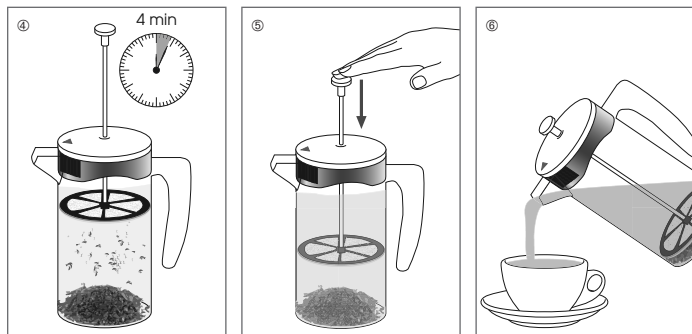
Suggerimenti e consigli

- Servire il caffè in tazze preriscaldate.
- Utilizzare caffè macinato grosso per la caffettiera a pistone.
- Dopo un uso prolungato, la polvere di caffè può fuoriuscire dal bordo del setaccio. Piegare con cautela il setaccio verso l'esterno per rimetterlo in forma.

Garanzia

Per questo prodotto forniamo una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre i danni imputabili a normale usura, utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, manipolazione non idonea, impiego errato, cura e pulizia inadeguate, distruzione intenzionale, trasporto o incidenti nonché interventi di persone non autorizzate. A questo proposito rivolgersi al rivenditore competente. La garanzia può essere concessa soltanto se il prodotto è corredato dallo scontrino / la fattura.

Non rispondiamo di eventuali errori di traduzione. Fa fede soltanto il testo tedesco.



cilio

Le deseamos mucho placer con su nueva cafetera de émbolo de cilio. Para poder disfrutar de este producto durante mucho tiempo, observe las siguientes indicaciones.

Instrucciones importantes de seguridad

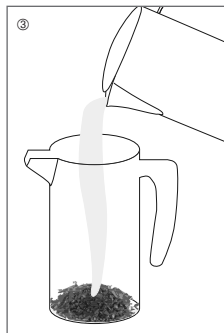
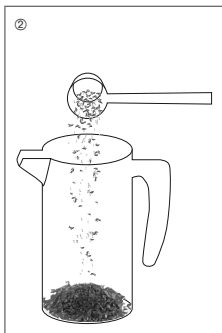
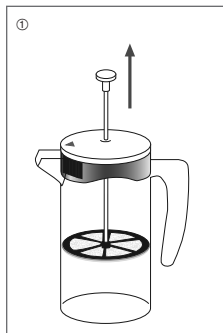
La cafetera de émbolo no se puede utilizar en la cocina o bien la placa de cocina, en el microondas ni en el horno. Vigile a los niños que se encuentren cerca de la cafetera de émbolo caliente.

No presione el filtro de émbolo con violencia hacia abajo. No utilice la cafetera de émbolo si está dañada.

Manejo

Coloque la cafetera de émbolo sobre una superficie plana y resistente al calor.

1. Retire el filtro de émbolo.
2. Introduzca café molido grueso en la jarra.
Recomendación: Añada el contenido de 1 cuchara medidora de café (ca. 7 g) por taza.
3. Vierta agua caliente, no más hirviendo (aprox. 96 °C) y revuelva el café. No llene la jarra hasta el borde, deje alrededor de 1-2 cm espacio para el filtro de émbolo.
4. Coloque el filtro de émbolo sobre la jarra y deje reposar el café ca. 4 minutos.
5. Apriete el filtro de émbolo lentamente hacia abajo en línea recta, uniformemente y ejerciendo una ligera presión. Asegúrese de que la boquilla no apunte hacia usted y a otras personas.
6. El café ya está listo para servir.



Limpieza

- Desatornille el filtro de émbolo completamente.
- El filtro de acero inoxidable de 3 piezas puede lavarse en el lavavajillas.
- Limpie la tapa y la jarra a mano con agua tibia y un detergente suave. No limpie las piezas en el lavavajillas.
- Deje que todas las piezas se sequen completamente y ensamble el filtro de émbolo de nuevo.

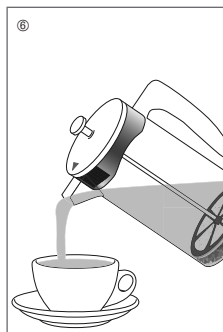
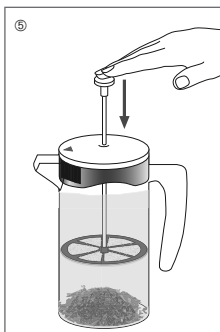
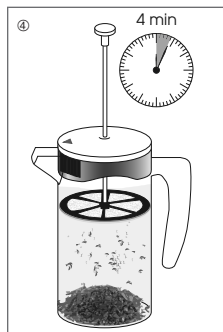
Consejos y trucos

- Sirva su café en tazas previamente calentadas.
- Para la cafetera de émbolo, use café molido grueso.
- Tras un uso prolongado, es posible que el tamiz deje pasar el café en polvo por el borde. Doble con cuidado el colador hacia fuera para que recupere su forma.

Garantía

Concedemos una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra por este producto. Están excluidos de la garantía los daños derivados de un desgaste normal, un uso indebido, un tratamiento inadecuado, un manejo erróneo, falta de cuidado y de limpieza, destrucción intencionada, transporte o accidente, así como manipulaciones externas por personas no autorizadas. En caso de garantía, diríjase a su proveedor. Solo se puede otorgar la garantía con el ticket de compra o la factura del producto.

No nos hacemos responsables de errores de traducción. Sigue siendo vinculante exclusivamente el texto en alemán.



Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe koffiemaker van cilio. Om lang plezier van dit product te hebben is het belangrijk de volgende instructies op te volgen.

Belangrijke veiligheidsinstructies

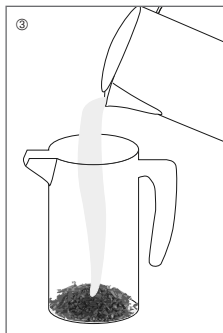
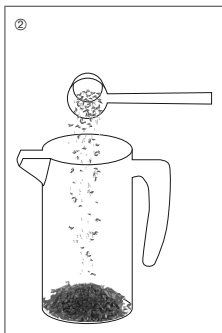
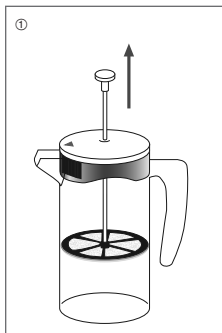
Gebruik de koffiemaker niet op het fornuis, de kookplaat, in de magnetron of in de oven. Laat kinderen nooit zonder toezicht in de buurt van de hete koffiemaker.

Druk de filterstaaf niet met geweld naar beneden. Gebruik de koffiemaker niet meer wanneer er beschadigd is.

Bediening

Plaats de koffiemaker op een vlakke en hittebestendige ondergrond.

1. Neem de filterstaaf eruit.
2. Doe grof gemalen koffie in de kan.
Aanbeveling: Doseer per kop 1 maatlepel (ca. 7 g).
3. Giet heet, niet meer kokend water (ca. 96 °C) erbij en roer de koffie om. Vul de kan niet tot aan de rand, laat ongeveer 1-2 cm ruimte vrij voor de filterstaaf.
4. Plaats de filterstaaf op de kan en laat de koffie ca. 4 minuten lang trekken.
5. Druk de filterstaaf langzaam en met lichte druk recht en gelijkmatig naar beneden. Zorg ervoor dat de tuit niet naar u of andere personen toe is gericht.
6. Nu is de koffie serveerbereid.



Reiniging

- Schroef de filterstaaf volledig los.
- Het 3-delige roestvrijstalen filter kan in de vaatwasser gereinigd worden.
- Reinig het deksel en de kan met de hand met warm water en een mild afwasmiddel. Reinig de onderdelen niet in de vaatwasser.
- Laat alle delen volledig uitdrogen en schroef de filterstaaf weer samen.

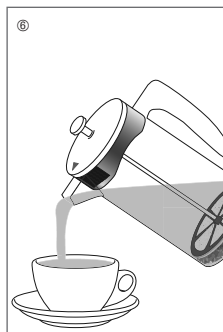
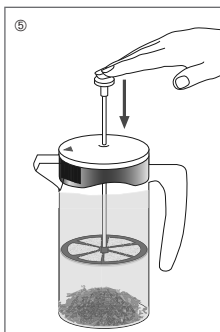
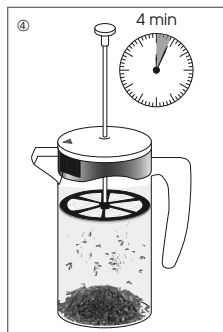
Tips en trucs

- Serveer uw koffie bij voorkeur in voorverwarmde tassen.
- Gebruik voor het koffiemaker grof gemalen koffie.
- Na langdurig gebruik kan de zeef koffiepoeder doorlaten aan de rand. Buig de zeef voorzichtig naar buiten om hem weer in vorm te brengen.

Fabrieksgarantie

Voor dit product verlenen wij een garantie van 5 jaar vanaf aankoopdatum. Van deze garantie uitgesloten is schade die veroorzaakt is door normale slijtage, ondoelmatig gebruik, ondeskundige omgang, verkeerde bediening, gebrekkig onderhoud of reiniging, moedwillige vernieling, transport, een ongeval of ingrepen door personen die hiertoe niet gerechtigd zijn. Neem in het geval van garantie contact op met uw leverancier. De garantie kan uitsluitend worden verleend, als de kassabon/rekening bij het product bijgesloten is.

Wij accepteren geen aansprakelijkheid voor vertaalfouten. Alleen de Duitse tekst blijft bindend.



cilio



cilio fisch-accessoires GmbH
Höhscheider Weg 29 · 42699 Solingen · Germany
service@cilio.de · www.cilio.de